



Sommaire:

- **Annonce préliminaire: la «SE» célèbre son 50^{ème} anniversaire**
- **Inscription moderne des tuyaux avec marque distinctive selon le désir du client**
- **Offre spéciale de printemps pour certains articles**
- **Les camions de MIGROS sont munis d'extincteurs d'Ettiswil**
- **Le programme «Gully-Ei» à nouveau en Suisse**
- **Nouveaux gants «Seiz» sur le marché**
- **Restructuration de notre gamme de vêtements de protection incendie**
- **Communication interne: nouveau collaborateur du service extérieur de la Suisse orientale/Rendez-vous importants**

**Annexe
«ventes spéciales»
Liquidation de stock**

**Paraît
2 x par année**

Les 50 ans de la «Schlauchweberei» d'Ettiswil

*Chères lectrices, chers lecteurs,
A notre fidèle clientèle*

bst. L'année 2003 sera marquée par un grand événement; les 50 ans de notre entreprise. Les 2 photos ci-contre, représentant nos ateliers de production en 1961 et en 2003, illustrent bien ce thème. Plus de 40 ans séparent ces deux images. Durant cette période nous avons modernisé et amélioré notre production dans le but de satisfaire nos clients. C'est la raison pour laquelle nous avons mené une petite enquête dans ce secteur (voir le chapitre «Modernisation des inscriptions des tuyaux»). En tant que représentant officiel de «Gully-Ei», nous avons le plaisir d'apporter un complément dans le programme de protection de l'environnement figurant au chapitre 8 du catalogue. Dans le domaine des nouveautés, nous vous présentons les gants de la firme «Seiz». Cet article est irréprochable tant sur la qualité que sur le prix. Actuellement, nous travaillons à l'élaboration de plusieurs projets notamment la restructuration du secteur des vêtements de protection incendie. Nous préparons un tout nouveau concept qui sera présenté à la «Gemeinde 03». Veuillez prendre note des dates importantes figurant à la dernière page de cette revue. Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir lors de la lecture de cette brochure. Au cas où vous auriez des questions concernant

nos différents articles, n'hésitez pas à nous contacter. Vous pouvez nous joindre du lundi au vendredi.

L'équipe de la SE

Métiers à tisser – hier et aujourd'hui

*Métier à tisser
plat – Atelier
de fabrication
en 1961*



*Métier à tisser
circulaire – Atelier
de fabrication
en 2003*



Annnonce préliminaire: Les 50 ans de la «Schlauchweberei» d'Ettiswil



1953–2003: 50 ans au service de la sécurité

Nous ne dévoilerons pas tous nos plans afin de ne trahir aucun secret. Vous saurez cependant qu'une équipe bien motivée est en train de préparer ce jubilé. Une brochure intéressante est en préparation et vous présentera notre firme dans ses moindres détails. Un concours sera organisé et la remise des prix sera des plus attrayantes. Laissez-vous surprendre!

Les travaux de transformation continuent

La photo ci-dessus représente la partie habitation de l'immeuble ainsi que la partie réservée aux locaux commerciaux. Quand vous lirez ces lignes, le coup d'envoi pour le début de ces travaux aura été donné. Ils devraient être terminés en novembre. Nous nous réjouissons de votre prochaine visite durant laquelle vous aurez la possibilité de découvrir nos locaux rénovés. La visite vaudra le détour. Vous pouvez visionner sur notre site internet les travaux d'agrandissement.

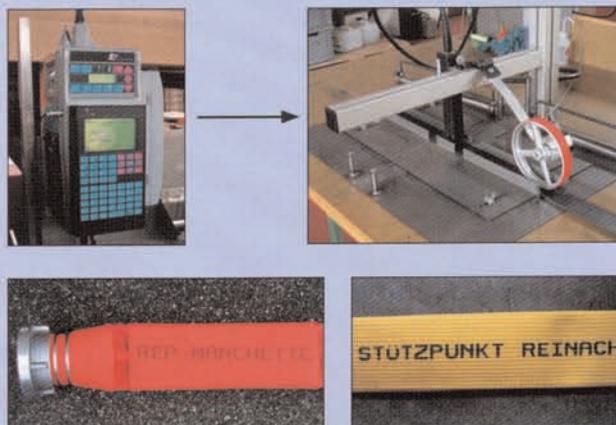
Nouveau mode d'inscription de tuyaux d'Ettiswil

Depuis janvier 2003, la «Schlauchweberei» possède un nouveau système d'inscription. Les tuyaux sont imprimés au moyen d'une encre spéciale. Ce système a l'avantage de sécher en quelques secondes (ce procédé s'applique également aux tuyaux caoutchoutés). Et la qualité de l'écriture est parfaite!

Son utilité?

En fait, ce procédé n'est pas récent. Nous souhaitons cependant apporter un plus à nos clients, en offrant une nouveauté au niveau des tuyaux.

Chaque tuyau LW 75 (tous de qualité SE) sera muni d'un manchon de dépannage (voir illustration ci-contre à droite).



Schlauchweberei Ettiswil AG

6218 Ettiswil • Telefon 041 980 18 18, Fax 041 980 18 29 • Internet: www.se-ettiswil.ch, E-Mail: se-ettiswil@bluewin.ch



Jubilé – Offres spéciales valables jusqu'au 30. juin 2003

Profitez de nos promotions!

Bottes de protection incendie HAIX®-FIRE-FLASH

Les bottes de protection incendie HAIX® dont la renommée n'est plus à faire sont munies d'une fermeture-éclair et de lacets – 100% imperméable, la doublure de GORE-TEX permet aux pieds de respirer. Bottes munies d'un renfort et d'une semelle métalliques. Le bout du pied est protégé par du caoutchouc.

Disponible dans les pointures 36 à 47

Art. 01.166000, Fr. 278.– la paire (sans TVA)

N'oubliez pas le produit d'entretien (boîte de 500 ml)

Art. 01.175000, Fr. 18.– (sans TVA)

En provenance directe de notre filiale allemande 1 année de garantie – service optimal!

Casque de protection incendie Gallet F1A

Vous pouvez acquérir ce casque bien connu à un prix spécialement avantageux (jusqu'à épuisement du stock)! Nous célébrons notre jubilé et vous en profitez!

Art. 01.155000, Fr. 220.– (sans TVA)

couleur lémon – y compris le protège-nuque en alu.

Lampe pour casque Gallet modèle UKE-Canada

Grâce à notre stock important, vous pouvez continuer de vous approvisionner chez nous...

Art. 01.150000, Fr. 36.– (sans TVA)

(piles non comprises)

Support CANADA (2 parties) pour casques

Art. 01.158000, Fr. 59.– (sans TVA)



Les camions de MIGROS sont munis d'extincteurs d'Ettiswil



Dans le courant du mois de mars, les camions de MIGROS seront munis d'extincteurs et de caisson de protection de la firme d'Ettiswil!

Merci pour votre confiance!



Schlauchweberei Ettiswil AG

6218 Ettiswil • Telefon 041 980 18 18, Fax 041 980 18 29 • Internet: www.se-ettiswil.ch, E-Mail: se-ettiswil@bluewin.ch



SE-Internes

Changement en Suisse orientale... Josef Achermann remplace Hans Lenzin

Hans Lenzin a quitté notre entreprise de son plein gré à la mi-décembre 2002. Comme Josef Achermann travaille déjà dans le service extérieur, il a repris les clients de Hans Lenzin. L'an dernier celui-ci a eu l'occasion de présenter personnellement son remplaçant à quelques clients. Nous souhaitons beaucoup de succès à Josef Achermann dans ses relations avec la clientèle de la Suisse orientale.

Nous remercions chaleureusement Hans Lenzin pour le travail accompli durant les 9 ans passés au sein de notre entreprise. Nous lui souhaitons beaucoup de chance pour l'avenir et une bonne santé.



Dates à retenir!



Ouverture du samedi matin: (De 9 h à 11.30 h, aux dates suivantes)

Samedi, le 22 mars 2003	accueil	Hansruedi Bättig
Samedi, le 29 mars 2003	accueil	Hansruedi Bättig
Samedi, le 5 avril 2003	accueil	Stefan Bucheli
Samedi, le 12 avril 2003	accueil	Hansruedi Bättig
Samedi, le 26 avril 2003	accueil	Stefan Bucheli

Exposition «Gemeinde 03»

Du mardi 17 juin au vendredi 20 juin 2003, salle 310, stand B 028

***Envoi de la revue du jubilé «Les 50 ans de la Schlauchweberei d'Ettiswil SA» (avec concours)
(... date à ne pas manquer!)***

Mardi, le 12 mai 2003

***Les exemplaires de la «Place de Rassemblement»
peuvent être classés
dans le catalogue SE/VOGT***

A paraître dans l'édition 14-2003!

- Présentation d'un fournisseur
- Description de la nouvelle gamme de vêtements protection incendie

Schlauchweberei Ettiswil AG

6218 Ettiswil • Telefon 041 980 18 18, Fax 041 980 18 29 • Internet: www.se-ettiswil.ch, E-Mail: se-ettiswil@bluewin.ch



La gamme Gully-Ei à nouveau en...

Représentant général depuis le 1. janvier 2003

Gully-Ei® de type A

Gully-Ei® s'utilise pour le colmatage de fuites et la protection des canalisations (diamètre 300 à 500 mm). Les armatures sont en acier (avec une corde de retenue).

Fr. 770.- (sans TVA)

Cylindre de remplissage du Gully-Ei® Type A

Fr. 205.- (sans TVA)

Set d'anneaux de protection ajustables

Evite les dégâts causés par des objets tranchants. Disponible en version ronde de 590 mm (bague interne de 450 mm) ou en version rectangulaire de 510 mm x 430 mm contenant une ouverture de 300 mm.

Fr. 245.- (sans TVA)



**Le «MUST»
du service du feu...**

**Caisson de secours de type A
(avec Gully-Ei type B)**

Remplace l'actuel équipement de secours anti-hydrocarbure!

Caisson de secours rigide en matière synthétique contenant plus de 20 accessoires servant à l'intervention rapide anti-hydrocarbure. La partie inférieure peut être utilisée pour la récupération de 20 litres du produit concerné!

Fr. 1350.- (sans TVA)

**Caisson de secours de type B
(avec Gully-Ei type B)**

Remplace l'actuel équipement de secours anti-hydrocarbure!

Caisson de secours rigide en matière synthétique contenant plus de 10 accessoires servant à l'intervention rapide anti-hydrocarbure.

Fr. 750.- (sans TVA)



Schlauchweberei Ettiswil AG

6218 Ettiswil • Telefon 041 980 18 18, Fax 041 980 18 29 • Internet: www.se-ettiswil.ch, E-Mail: se-ettiswil@bluewin.ch



**Coupe ergonomique
et large revers**

Nouveau modèle de gant de la firme Seiz sur le marché

SEIZ® Fire-Star (Premium) EN 659

Il s'agit d'un modèle de gant répondant à toutes les exigences. L'utilisation d'une nouvelle technologie a permis de fabriquer une membrane souple, molle et imperméable tout en protégeant de la chaleur. L'utilisateur appréciera sa maniabilité parfaite surtout lors d'interventions délicates.



Matériau: Nomex III avec feutre de protection en Kevlar et inscription en silicone résistant à la chaleur.

Doublure: Doublure thermo-isolante en NOMEX III avec protection imperméable de Gore-Tex Premium.

Longueur: environs 38 cm

Taille: 8 à 12

La paire: Fr. 115.- (sans TVA)

impermeabilité garantie

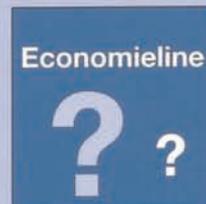
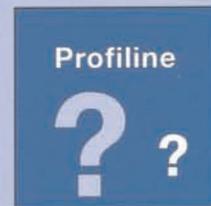
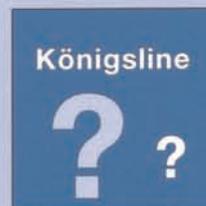
Communiqué:

Restructuration du secteur des vêtements de protection incendie de la firme d'Ettiswil

La «Schlauchweberei» est en train de remanier l'assortiment des vêtements de protection incendie. Les marques les plus connues telles que RIWIL-MASTER – RIWIL-ACTION – PROLINE-STAR seront réparties en 3 catégories, à savoir:

- **Königsline**
- **Profiline**
- **Economieline**

D'emblée ces nouvelles dénominations vous donnent des indications sur les critères de qualité et de prix. Nous aurons le plaisir de vous présenter le lancement de notre nouvelle gamme de vêtements à la «**Gemeinde03**» du 17 au 20 juin 2003. Ne ratez pas l'événement. Venez nous rencontrer!



Schlauchweberei Ettiswil AG

6218 Ettiswil • Telefon 041 980 18 18, Fax 041 980 18 29 • Internet: www.se-ettiswil.ch, E-Mail: se-ettiswil@bluewin.ch